

1. Record Nr.	UNINA9910453240803321
Autore	Smelik Willem F.
Titolo	Rabbis, language and translation in late antiquity // Willem F. Smelik [[electronic resource]]
Pubbl/distr/stampa	Cambridge : , : Cambridge University Press, , 2013
ISBN	1-139-89211-8 1-107-46106-5 1-107-47203-2 1-139-20696-6 1-107-46492-7 1-107-46841-8 1-107-47305-5
Descrizione fisica	1 online resource (xxi, 571 pages) : digital, PDF file(s)
Disciplina	296.6
Soggetti	Rabbinical literature - Translating Rabbinical literature - Translations Translating and interpreting - History - To 1500 Jews - Languages - History Jews - History - 70-638 Judaism - History - Talmudic period, 10-425
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Title from publisher's bibliographic system (viewed on 05 Oct 2015).
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and indexes.
Nota di contenuto	Multilingualism and the holy tongue. The family of languages -- The holy tongue -- The multilingual context of language selection -- The locus of translation. The terminology of translation -- Chanting the scriptures -- Between Holy Writ and Oral Tora -- Ashurit and alphabet -- Rabbis and translation. Targum in Talmud -- The faces of Aquila.
Sommario/riassunto	Exposed to multiple languages as a result of annexation, migration, pilgrimage and its position on key trade routes, the Roman Palestine of Late Antiquity was a border area where Aramaic, Greek, Hebrew and Arabic dialects were all in common use. This study analyses the way scriptural translation was perceived and practised by the rabbinic movement in this multilingual world. Drawing on a wide range of

classical rabbinic sources, including unused manuscript materials, Willem F. Smelik traces developments in rabbinic thought and argues that foreign languages were deemed highly valuable for the lexical and semantic light they shed on the meanings of lexemes in the holy tongue. Key themes, such as the reception of translations of the Hebrew Scriptures, multilingualism in society, and rabbinic rules for translation, are discussed at length. This book will be invaluable for students of ancient Judaism, rabbinic studies, Old Testament studies, early Christianity and translation studies.

---